



Siyuan Liu

✉ E-mail: siyuan.liu2@unibo.it ☎ Telefono: (+39) 3394776977

Data di nascita: 07/09/1996 Nazionalità: Cinese

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

[01/11/2021 – Attuale]

Iscritta al Corso di Dottorato in Lingue Letterature e Culture Moderne, Curriculum Linguistica

Alma Mater Studiorum – Università di Bologna <https://phd.unibo.it/lingue-letterature-e-culture-moderne/it>

Città: Bologna

Paese: Italia

[01/10/2022 – 31/12/2022]

Visiting PhD student

Université Paris Cité <http://www.llf.cnrs.fr/en>

Città: Parigi

Paese: Francia

[01/10/2018 – 01/05/2021]

Laurea Magistrale in Lingua e Cultura Italiane per Stranieri

Alma Mater Studiorum – Università di Bologna <https://corsi.unibo.it/magistrale/LinguaCulturaleItalianePerStranieri>

Città: Bologna

Paese: Italia

Voto finale: 106/110

Tesi: L'acquisizione del sistema tempo-aspettuale italiano da parte di apprendenti sinofoni: Focus sulle equivalenze fra i domini TAM di L1 e L2

[01/09/2014 – 30/06/2018]

Laurea in Lingua e Cultura Italiana

Università degli Studi Internazionali di Shanghai <http://it.shisu.edu.cn/academics/undergraduate-education/>

Città: Shanghai

Paese: Cina

Voto finale: 3.65/4.00

Tesi: L'analisi della spiritualità francescana e la sua eredità religiosa

[01/09/2016 – 30/08/2017]

Exchange student

Università degli Studi di Napoli L'Orientale <https://www.unior.it/it/dipartimenti/dipartimento-studi-letterari-linguistici-e-comparati>

Città: Napoli

Paese: Italia

CONFERENZE E SEMINARI

[23/02/2023 – 24/02/2023]

3-Minute-Thesis Competition 2023 - Unibo Edition Bologna, Italy

Relatrice, A simple recipe for Chinese students to learn Italian verb system

Link: https://www.youtube.com/watch?v=4gdHXhAy864&ab_channel=UniversitàdiBologna

[v=4gdHXhAy864&ab_channel=UniversitàdiBologna](https://www.youtube.com/watch?v=4gdHXhAy864&ab_channel=UniversitàdiBologna)

[10/09/2022 – 10/09/2022] **VII Giornate di studio dell'Associazione italiana di Linguistica cinese**

Bergamo, Italy

Relatrice, A focus-on-form proposal on the equivalences between the Chinese aspectual system and the Italian tense system

Link: <https://linguisticacinese.wixsite.com/ailc>

[13/11/2023 – 14/11/2023]

Partecipazione al Convegno internazionale: Il verbo in italiano. Morfologia, Sintassi, Testualità

Losanna, Swiss

Link: <https://www.unil.ch/ital/home/menuinst/ricerca/convegni-e-conferenze/convegni/il-verbo-in-italiano-morfologia%2c-sintassi-e-testualita.html>

[18/05/2023 – 19/05/2023]

Partecipazione al VIII congresso internazionale della società italiana di didattica delle lingue e linguistica educativa

Perugia, Italy

Link: <https://www.unistrapg.it/it/dille-2023>

[21/09/2022 – 02/12/2022]

Partecipazione al Ciclo di seminari: Pratiche di traduzione e di cittadinanza interculturale a scuola

Bologna, Italy

Link: <https://eventi.unibo.it/pratiche-di-traduzione-e-di-cittadinanza-interculturale-a-scuola-lilec-bologna-2022>

[15/06/2022 – 15/06/2022]

Partecipazione alla Giornata di studio Lingue, Plurilinguismo e Formazione insegnanti

Bologna, Italy

Link: <https://eventi.unibo.it/lingue-plurilinguismo-formazione-insegnanti-lilec-2022>

ESPERIENZA LAVORATIVA

[01/04/2022 – Attuale]

Insegnate d'italiano

Hujiang Scuola di lingue online

Città: Shanghai

Paese: Cina

Insegnamento online (150 ore finora) della lingua italiana agli studenti cinesi.

[01/10/2020 – 31/03/2021]

Assistente editoriale

Cue Press

Città: Imola

Paese: Italia

Ho raccolto, verificato, tradotto ed elaborato le informazioni da articoli accademici dal cinese all'italiano.

[01/10/2018 – 01/06/2020]

Mediatrice interculturale

Synergasia Bologna

Città: Bologna

Paese: Italia

Prestazioni occasionali come mediatrice interculturale e socio-sanitario (presso ospedali ed enti pubblici)

PUBBLICAZIONI

[2023] **Ramon non ha sonno. Perché il cervello ha bisogno di dormire?**

Riferimento: Traduttrice

Ho tradotto *Ramon non ha sonno. Perché il cervello ha bisogno di dormire?* dall'italiano al cinese per Post Wave Publishing

[2020] **DADA n° 22 segni alfabeti e scritture**

Riferimento: Traduttrice

Ho tradotto *DADA n° 22 segni alfabeti e scritture* dall'italiano al cinese per Pugongying Child Library

[2019] **DADA n° 36 rinascimento**

Riferimento: traduttrice

Ho tradotto *DADA n° 36 rinascimento* dall'italiano al cinese per Pugongying Child Library

[2018] **La grande storia dell'Arte: Da Carlo Magno All'anno Mille**

Riferimento: traduttrice

Ho tradotto *La grande storia dell'Arte: Da Carlo Magno All'anno Mille* dall'italiano al cinese per Jiangsu Phoenix Art Publishing House Co., Ltd

COMPETENZE LINGUI- STICHE

Lingua madre: cinese

Altre lingue:

italiano

ASCOLTO C2 LETTURA C2 SCRITTURA C2

PRODUZIONE ORALE C2 INTERAZIONE ORALE C2

francese

ASCOLTO A2 LETTURA A2 SCRITTURA A2

PRODUZIONE ORALE A2 INTERAZIONE ORALE A2

Livelli: A1 e A2: Livello elementare B1 e B2: Livello intermedio C1 e C2: Livello avanzato

COMPETENZE DIGITALI

Software Analisi Statistica SPSS | Padronanza del Pacchetto Office (Word Excel PowerPoint ecc)

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel CV ai sensi dell'art. 13 d. lgs. 30 giugno 2003 n. 196 - "Codice in materia di protezione dei dati personali" e dell'art. 13 GDPR 679/16 - "Regolamento europeo sulla protezione dei dati personali".